

**Art. 7680**

- |           |   |
|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Funksteuerungs-Set          |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Remote Control Set     |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Afstandsbedieningset       |
| <b>S</b>  | <b>Driftsanvisningarna</b><br>Fjärrkontrollset          |
| <b>DK</b> | <b>Driftsvejledning</b><br>Fjernbetjeningssæt           |
| <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Kaukosäädinsarja                   |
| <b>N</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Fjernstyringssett              |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Set telecomando          |
| <b>E</b>  | <b>Instrucciones de empleo</b><br>Set de control remoto |
| <b>P</b>  | <b>Manual de instruções</b><br>Conjunto telecomando     |

# GARDENA Set de control remoto

Bienvenido al jardín con GARDENA ...



**Esto es la traducción de las instrucciones de empleo alemán originales.** Por favor, lea atentamente las instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Infórmese mediante estas instrucciones sobre las características del set de control remoto y su correcto uso, así como sobre las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este set de control remoto a los niños y a los jóvenes menores de 16 años ni tampoco a personas que no conozcan estas instrucciones.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

## Índice de materias:

1. El campo de aplicaciones de su set de control remoto GARDENA .....	91
2. Indicaciones de seguridad .....	91
3. Puesta en servicio .....	93
4. Manejo .....	93
5. Puesta fuera de servicio .....	96
6. Eliminación de averías .....	96
7. Datos técnicos .....	98
8. Servicio/Garantía .....	99

# 1. El campo de aplicaciones de su set de control remoto GARDENA

## Uso adecuado:

Los sets de control remoto GARDENA están previstos para el uso privado en el interior y en el exterior.

Con el radiotelemando GARDENA puede conectar tantas bases de control remoto GARDENA **Ref. 7681** como quiera en 4 canales diferentes. Cada base de control remoto puede conectar y desconectar a distancia aparatos eléctricos de 230 V a como máximo 3500 W de carga óhmica (p. ej. bombillas) o bien 1500 W de carga inductiva (p. ej. bombas), en el interior de su casa o en el exterior de la misma. El alcance es, con contacto visual, de hasta 50 m en el interior/exterior.

## 2. Indicaciones de seguridad



**¡PELIGRO!!**

### Prótesis electrónicas:

El uso de la unidad de control remoto puede interferir en prótesis electrónicas

(marcapasos, prótesis auditivas, bombas de insulina, etc.).

→ Por favor, pregunte a su médico.



**Para su seguridad:**

### ¡PELIGRO DE INCENDIO!

Tenga cuidado que la conexión inesperada de aparatos no pueda producir incendios, lesiones, daños materiales u otros peligros.



Los enchufes de control deben conectarse solamente en tomas protegidas contra la humedad. No está permitida la conexión intermedia en el transcurso de cables de prolongación y conexión.

Para poder garantizar el alcance indicado, los enchufes de control deben instalarse con una separación mínima de 1 m.

La instalación de los enchufes de control remoto cerca de paredes de chapa (en especial chapas onduladas o con canaletas trapezoidales, p. ej., puertas de garajes) perturba considerablemente la seguridad del funcionamiento.

Los datos de la placa de características deben concordar con los de la red de corriente eléctrica.

La base de control remoto debe ser conectada exclusivamente en enchufes de corriente alterna de 230 V instalados por un especialista electricista, que cumplan las normas de instalación VDE 0100.

→ Por favor, consulte a su electricista.

Las bases de control remoto tienen incorporado un seguro para niños.

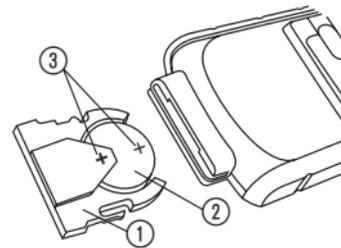
Después de un fallo de la corriente se conserva la programación.

#### **Pila:**

Por motivos de la seguridad del funcionamiento, sólo puede utilizarse una pila de 3 V TIPO CR 2032. Observar la polaridad (+/-).

## 3. Puesta en servicio

### **Colocar la pila en el radiotelemando:**



**Sólo se pueden utilizar pilas de 3 V TIPO CR 2032.**

1. Retirar la caja de la pila ①.
2. Poner la pila ② en el compartimento de la pila. Observar la polaridad ③ (+/-).
3. Volver a introducir la caja de la pila ①.

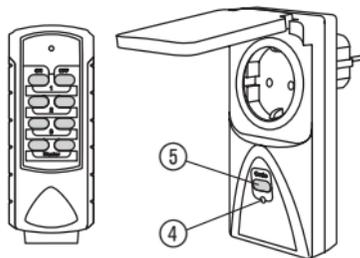
Las bases de control remoto iniciadas se mantienen iniciadas después de cambiar la pila.

## 4. Manejo

El radiotelemando dispone de 4 canales, el canal 4 (canal Master) puede conectar también bases de control remoto de los otros canales. No obstante, para este fin se han de iniciar estas bases de control remoto adicionalmente en el canal Master. Se pueden iniciar tantas bases de control remoto GARDENA Ref. 7681 como se quiera en un canal.

**Nota:** La base de control remoto entregada con el radiotelemando se ha iniciado ya en el radiotelemando en canal 1.

### Iniciar / Cerrar la base de control remoto en el radiotelemando:



Para poder iniciar una base de control remoto en el radiotelemando se ha de colocar primero la pila en el radiotelemando (consulte el apartado 3 Puesta en servicio).

1. Enchufar la base de control remoto en un tomacorriente.  
*El LED rojo ④ está iluminado.*
2. Mantener pulsado el **botón de código** ⑤ en la base de control remoto durante 1 segundo.  
*El LED rojo ④ está intermitente.*
3. **Iniciar:**  
Pulsar el botón **ON** del canal deseado (1 a 4) en el radiotelemando.  
*La base de control remoto estará ahora iniciada en el canal deseado y el LED rojo ④ está iluminado.*

#### Cerrar:

Pulsar el botón **OFF** del canal seleccionado e iniciado en la base de control remoto.  
*La base de control remoto estará ahora cerrada en el canal deseado y el LED rojo ④ está iluminado.*

**Nota:** inmediatamente después de Iniciar/Cerrar se conecta y desconecta brevemente 2 veces el consumidor enchufado.

Si no se pulsa durante 15 segundos ningún botón en el radiotelemando, se interrumpirá el proceso de Iniciar/Cerrar y el **botón de código** ⑤ en la base de control remoto se deberá volver a pulsar durante 1 segundo.

La base de control remoto se mantiene iniciada también al desenchufarla.

Con la función Reset se puede cerrar una base de control remoto en todos los canales iniciados.

1. Mantener pulsado el **botón de código** ⑤ en la base de control remoto durante 6 segundos hasta que el LED ④ rojo esté intermitente (10 segundos).
2. En el plazo de estos 10 segundos, volver a pulsar durante 1 segundo el **botón de código** ⑤.

Para poder conectar y desconectar una base de control remoto, ésta tiene que estar iniciada en un canal en el telemando (ver más arriba).

#### Conectar la base control remoto:

→ Pulsar el botón **ON** del canal del radiotelemando en el que está iniciada la base de control remoto.

#### Desconectar la base de control remoto:

→ Pulsar el botón **OFF** del canal del radiotelemando en el que está iniciada la base de control remoto.

#### Reset de una base de control remoto:

#### Conectar y desconectar la base de control remoto:

## 5. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento:

→ Guardar el set de control remoto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.

### Eliminación de las pilas usadas:

→ La pila usada se deberá eliminar en uno de los centros de ventas o en un puesto municipal de eliminación de residuos.

Eliminar la pila sólo **si está descargada**.

### Eliminación: (según RL2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

## 6. Eliminación de averías

Avería	Posible causa	Solución
La base de control remoto no conecta bien o no conecta	Distancia demasiado grande entre el radiotelemando y la base de control remoto.	→ Disminuir la distancia.

Avería	Posible causa	Solución
La base de control remoto no conecta bien o no conecta	Pila del radiotelemando está descargada.	→ Colocar una pila nueva.
	Alcance reducido por apantallamiento metálico.	→ Cambiar emplazamiento.
La base de control remoto no conecta y el LED rojo no está iluminado	Enchufe sin corriente.	→ Comprobar fusible del enchufe.
	Base control remoto no está bien enchufada.	→ Enchufar correctamente la base control remoto.
Durante el funcionamiento se reduce el área de transmisión	Pila casi descargada.	→ Colocar una pila nueva.



En caso de averías le rogamos que se pongan en contacto con el servicio de asistencia al cliente de GARDENA. Las reparaciones sólo pueden realizarse por el servicio técnico de GARDENA o por especialistas autorizados de GARDENA.

## 7. Datos técnicos

<b>Suministro de corriente del radiotelemando:</b>	Pila tipo CR 2032
<b>Canales de emisión:</b>	4 canales (inclusive canal Master)
<b>Alcance:</b>	hasta 50 m (interior/ exterior) con contacto visual
<b>Frecuencias emisión / recepción:</b>	433 MHz
<b>Potencia de emisión:</b>	< 10 mW
<b>Temperatura de servicio:</b>	0 – 50 °C
<b>Humedad del aire:</b>	del 20 % al 95 % de humedad relativa del aire

## 8. Servicio / Garantía

### Garantía:

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones de las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.
- La garantía no incluye la reparación de un radiotelemando averiado debido a una pila mal colocada o desgastada.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

**E**

**Responsabilidad de productos:**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**Declaración de conformidad de la UE**

**Descripción de la mercancía:** Set de control remoto

**Ref.** 7680

**Normativa UE:** 73/23/CE  
99/5/CE

**Colocación del distintivo CE:** 2008

Ulm, 01.05.2008



P. Lameli  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem de Comercializadora  
Mecafron S. A.  
Casilla de Correo 193  
(1625) Escobar, Pcia. de Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

NYLEX Consumer Products  
50 – 70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11 – 15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stančičeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Denmark  
Box 9003  
S-200 39 MALMÖ  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/PL 3  
FI-00581 HELSINKI  
Phone: (+358) 9 247 2200

**France**

GARDENA France  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080 ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. : (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip-Psomadopoulos S. A.  
33 A, Ifestou str.  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20-225 and -226  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibannco, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Norway  
Karihaugveien 89  
1089 OSLO

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «ГАРДЕНА РУС»  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
123 007 г. Москва  
Phone: +7 (495) 380 31 80

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 625 32 277  
hyray@singnet.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Dış Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

GARDENA Ukraine Ltd.  
03022 Ukraine, Kiev  
Vasilkivska, 34, office 204G  
Phone: +38 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22601  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

7680-20.960.01/0608  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>